

Mark 1

ASVh with Comments

Summary. In Chapter 1, we have an eight-point summary. 1) The announcement of the messenger of the Lord. John the Baptist is the messenger of the Lord. He announces the arrival of the Lord Jesus as the Son of God who will baptize the people with the Holy Spirit and will take away the sins of the world. 2) The Lord Jesus is an example for all believers; all must be baptized in the water as a follower of the Lord Jesus, no exception.

บทสรุป: ในบทที่ 1 นี้เรามีจุดสรุปสำคัญ แปดจุด 1) การประกาศข่าวของทูตของพระเจ้า ยอห์นผู้ให้บัพติศมาคือผู้ประกาศข่าวของพระเจ้า ท่านประกาศการมาถึงของพระเยซูเจ้าพระบุตรของพระผู้เป็นเจ้าผู้ซึ่งจะให้บัพติศมาต่อประชาชนด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์และจะเอาเหล่าบาปของโลกไป 2) พระเยซูเจ้าคือตัวอย่างให้แก่ผู้ที่มีความเชื่อ ทุกคนต้องรับบัพติศมาในน้ำตามพระเยซูเจ้า ไม่มีการยกเว้น

3) The Lord Jesus, in His humanity, has been tested and tempted by Satan himself; the Lord prays to win the temptations. 4) John is put away, and the Lord Jesus starts proclaiming the Gospel of God. The Bible tells us that there is only one begotten Son of God; the Lord Jesus is the begotten Son of God, and He is the Gospel of God. 5) The Lord Jesus called His first disciples. They were fishermen, and they responded to the call immediately.

3) พระเยซูเจ้า ในรูปของมนุษย์ของพระองค์ ได้ถูกทดลองโดยซาตานเขาเอง พระเจ้าได้สวดเพื่อให้ชนะการทดลองนั้น 4) ยอห์นถูกกักขัง และพระเยซูเจ้าเริ่มประกาศคำสอนของพระผู้เป็นเจ้า ในพระคัมภีร์บอกเราว่ามีเพียงพระบุตรองค์เดียวที่พระผู้เป็นเจ้าให้กำเนิด พระเยซูเจ้าเป็นพระบุตรของพระผู้เป็นเจ้า และพระองค์คือพระกิตติคุณของพระผู้เป็นเจ้า 5) พระเยซูเจ้าได้เรียกสาวกพวกแรก พวกเขาเป็นชาวประมง และพวกเขาได้ตอบรับต่อคำเรียกทันที

6) The Lord Jesus has authority and power over the dark. Here, all had seen His authority and power when He commanded the unclean spirit to leave a man; this has shown power in the Word He spoke. 7) The Lord Jesus heals Simon's mother-in-law by touching. She was sick with a fever, and the Lord Jesus took her by her hand, and the fever left her. 8) The Lord Jesus did not come to follow but to fulfill the law, yet He always follows the law. The Lord Jesus heals a leper and commands him to make the offering required by the law for his cleansing.

6) พระเยซูเจ้าได้มีสิทธิอำนาจและกำลังเหนือความมืด ในที่นี้ ทุกคนได้เห็นสิทธิและอำนาจของพระองค์เมื่อพระองค์ได้สั่งให้ปีศาจสกปรกออกจากคน ในที่นี้ได้แสดงให้เห็นถึงสิทธิอำนาจในพระคำพูดของพระองค์ 7) พระเยซูเจ้ารักษาแม่ยายของไซมอนโดยสัมผัส เธอได้ป่วยมีไข้สูง และพระเยซูเจ้ารับเธอโดยจับมือของเธอ และใช้สูงก็จากเธอไป 8) พระเยซูเจ้าไม่ได้มาเพื่อติดตามแต่เพื่อทำให้สำเร็จตามกฎครบถ้วน ถึงอย่างนั้นตลอดเวลาพระองค์ทำตามกฎ พระเยซูเจ้ารักษาคนโรคเรื้อนและสั่งเขาให้ถวายของบูชาตามกฎเพื่อความสะอาดของเขา

1¹ The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God.

¹ ในเริ่มต้นของข่าวประเสริฐเกี่ยวกับ **พระเยซูคริสต์ พระบุตร** ของ **พระผู้เป็นเจ้า**

2 Even as it is written in Isaiah the prophet:

² ดังที่ได้มีเขียนไว้โดยไอซายาห์ศาสดาพยากรณ์

Behold, **I** send **My** messenger before **Thy** face,
Who **will** prepare **Thy** way;

ดูเถิด **เรา** ส่งทูต **ของเรา** ไปก่อนหน้าของ **พระองค์ท่าน**

ผู้ซึ่งจะเตรียมทางของ **พระองค์ท่าน**

3 The voice of one crying in the wilderness,

Prepare the way of the Lord,

Make His paths straight.

³ เสียงร้องของผู้หนึ่งในเขตทุรกันดาร

เตรียมตัวให้พร้อมในทางของ **พระเจ้า**

ท่าทางของ **พระองค์** ให้ตรงไป

Comments 1:2-3. See also Comments Matthew 3:1-11 and Comments Luke 3:2-16.

“My messenger.” John is the messenger of the Lord. The Lord chose John to announce the coming of the Mighty One; he is the messenger of the Lord.

ความเห็น 1:2-3 มองความเห็นใน มัทธิว 3:1-11 และความเห็นในลูกา 3:2-16

“ชุดของเรา” ยอห์นคือชุดของพระเจ้า พระเจ้าเลือกยอห์นให้ประกาศการมาของผู้สูงส่ง ท่านเองเป็นชุดของพระเจ้า

“Before Thy face” refers to the coming of the Lord Jesus.

“Who will prepare Thy way” means John’s message. He always announces to the One who is coming after him and that he himself, John, is not worthy (See Verse 7). That is why the Lord chose John. John always humbled himself and accepted who he was, below; he never lifted himself up to be at the same level with the Lord. John calls for repenting and waiting for the One who is coming. John himself is the voice that cries in the wilderness. John tries to tell people that there is only one way to be saved, and that is to go straight to the Lord; there is only one way: to follow the One who will come. That is why he is the messenger who tells people to come to follow the righteous One.

“ก่อนหน้าของพระองค์ท่าน” นี่คือการมาของพระเยซูเจ้า

“ผู้ซึ่งจะเตรียมทางของพระองค์ท่าน” นั่นคือข่าวที่ยอห์นบอก ท่านประกาศถึงการมาของผู้ซึ่งจะมาในภายหลังและท่านตัวท่านเองนั้น ยอห์น ไม่มีค่าควร (มองข้อที่ 7) นั่นคือทำไมพระเจ้าเลือกยอห์น ตลอดเวลาที่ยอห์นเองถ่อมตัวท่านลงและได้ยอมรับว่าท่านคือใคร เบื้องหลัง ท่านไม่เคยได้ยกตัวท่านเองให้เสมอกับพระเจ้า ยอห์นมาเรียกให้กลับตัวและรอผู้ที่จะมา ยอห์นท่านเองคือเสียงเรียกในเขตทุรกันดาร ยอห์นพยายามบอกผู้คนที่ว่ามีเพียงทางเดียวที่จะรอด และนั่นคือไปตรงยังพระเจ้า ที่มีเพียงทางเดียวเท่านั้น คือตามพระองค์ท่านผู้ซึ่งจะมา นั่นคือทำไมท่านจึงเป็นชุดผู้ซึ่งบอกผู้คนเพื่อมาติดตามพระองค์ผู้ถูกต้อง

⁴ John came, baptizing in the wilderness and proclaiming the baptism of repentance for remission of sins.

⁴ ยอห์นได้มา ผู้ซึ่งให้บัพติศมาในแดนทุรกันดารและสอนถึงการรับบัพติศมาของการกลับใจเพื่อรับการยกโทษของบาป

⁵ And were going out to him all the region of Judaea, and all they of Jerusalem, and were being baptized by him in the river Jordan, confessing their sins.

⁵ และได้ไปยังท่านจากทั่วจูเดีย และพวกเขาทั้งหมดของยูดาห์และได้รับบัพติศมาจากท่านในแม่น้ำจอร์แดน สารภาพบาปของพวกเขา

⁶ And John was clothed with camel’s hair and a leather belt around his waist; and he was eating locusts and wild honey.

⁶ และเสื้อของยอห์นทำด้วยขนอูฐและใช้เข็มขัดหนังสัตว์คารอบเอวท่าน และกินตั๊กแตนและน้ำผึ้งป่า

Comments 1:6. See also Comments Matthew 3:1-11.

This verse clearly tells us about John, who he was, and how he lived his life. He was separated from the world, and that was why he could hear the voice of the Lord. He lived the life differently than everybody in that time.

ความเห็น 1:6 มองความเห็นใน มัทธิว 3:1-11

ในข้อนี้ได้บอกชัดเกี่ยวกับยอห์น ว่าท่านคือใคร และท่านได้ใช้ชีวิตอย่างไร ท่านได้แยกตัวเองออกจากโลก และนั่นคือได้ทำให้ท่านสามารถได้ยินเสียงของพระเจ้า ท่านได้ใช้ชีวิตแตกต่างจากทุกคนในเวลานั้น

⁷ And he preached, saying, He comes after me who is mightier than I, of whom I am not worthy having stooped down to untie the strap of His sandals.

⁷ และท่านได้สอนว่า จะมี **พระองค์** ผู้มาในภายหลังข้าพเจ้าผู้ซึ่งยิ่งใหญ่กว่าข้าพเจ้า ผู้ซึ่งแม้แต่สายรัดรองเท้าข้าพเจ้าเองก็ไม่สมควรที่จะก้มลงและแก้รัดสายรองเท้าของ **พระองค์**

Comments 1:7. See also Comments Matthew 3:11.

Here, it is clear that John admits himself to be below. People came to him to be baptized, but he proclaimed someone else higher than him. John was a humble man.

ความเห็น 1:7 มองความเห็นในมัทธิว 3:11

ในที่นี้ มันคือชัดเจนที่ว่ายอห์นยอมรับว่าท่านเองอยู่เบื้องล่าง ประชาชนได้มายังท่านเพื่อได้รับบัพติศมา แต่ท่านได้ประกาศว่ามีท่านผู้หนึ่งที่สูงกว่าท่านเอง ยอห์นคือผู้ที่ถ่อมตัว

⁸ I baptized you in water; however, **He** will baptize you with the **Holy Spirit**.

⁸ เราให้บัพติศมาแก่พวกเจ้าในน้ำ อย่างไรก็ตาม **พระองค์** จะให้บัพติศมาพวกเจ้าด้วย **พระวิญญาณบริสุทธิ์**

Comments 1:8. See also Comments Matthew 3:11.

Here, the meaning is clear: why John is the messenger and who will give the Holy Spirit. John admits that he himself does not have that authority, but the One who comes after him has the authority to give the Holy Spirit.

ความเห็น 1:8 มองความเห็นในมัทธิว 3:11

ในที่นี้ มีความหมายชัดเจน ทำไมยอห์นคือทูตของพระเจ้าและใครผู้ซึ่งจะให้พระวิญญาณบริสุทธิ์ ยอห์นยอมรับนั้นว่าท่านตัวท่านเองไม่มีอำนาจนั้น แต่พระองค์ท่านผู้ซึ่งจะมาภายหลังท่านได้มีอำนาจที่จะให้พระวิญญาณบริสุทธิ์

⁹ And it came to pass in those days, that **Jesus** came from Nazareth of Galilee, and was baptized by John in the Jordan.

⁹ และเมื่อเวลาได้ผ่านไป **พระเยซู** นั้นได้มาจากนาซาเร็ธของกาลิลี และได้รับบัพติศมาโดยยอห์นในจอร์แดน

¹⁰ And straightaway going up from the water, **He** saw the heavens tearing open, and the **Spirit** as a dove descending upon **Him**.

¹⁰ และในทันใดเมื่อขึ้นมาจากน้ำ **พระองค์** ได้เห็นสวรรค์เปิดออก และ **พระวิญญาณบริสุทธิ์** ต่่งนกเขาลงมาบน **พระองค์**

¹¹ And a voice came out of the heavens: **Thou** are **My** beloved **Son**, in **Thee I** am well pleased.

¹¹ และได้มีเสียงจากสวรรค์ว่า **พระองค์ท่านผู้นี้** คือ **พระบุตร** สุดที่รัก **ของเรา** ใน **พระองค์ท่าน** **เรา** ได้มีความปรีดีเป็นอย่างมาก

Comments 1:9-11. Here, we have a compressed account of the baptism of the Lord Jesus by John. See also Comments Matthew 3:13-17, Comments Luke 3:21-22, and Comments John 1:32-34.

“Heavens tearing open.” This tearing open is like when you put a cloth on the top of something, and that cloth is torn apart, and you can see everything. Heavens are like a cover, and here, they were torn open for the Lord Jesus to see His home. The Lord Jesus could always access His home, but here, now in human form, He could see His home.

ความเห็น 1:9-11 ในที่นี้ เราได้ทำให้สั้นลงถึงในการรับบัพติศมาของพระเยซูเจ้าโดยยอห์น ด้วยกันมองเห็นในมัทธิว 3:13-17 ความเห็นลูกา 3:21-22 และความเห็นยอห์น 1:32-34

“สวรรค์ได้เปิดออก” การเปิดออกนี้เป็นเหมือนดังเมื่อคุณเอาผ้าคลุมบนบางสิ่ง และผ้านั้นฉีกขาด และคุณสามารถเห็นทุกสิ่ง สวรรค์เหมือนสิ่งที่คุณอยู่ และในที่นี้ พวกเขาได้ฉีกออกสำหรับพระเยซูเจ้าเพื่อจะได้เห็นบ้านของพระองค์ พระเยซูเจ้าสามารถมองเห็นบ้านของพระองค์ได้ตลอดเวลา แต่ในที่นี้ ในรูปของมนุษย์ พระองค์สามารถมองเห็นบ้านของพระองค์

¹² And straightaway the **Spirit** drives **Him** out into the wilderness.

¹² และในทันใด **พระวิญญาณ** ได้เร่งให้ **พระองค์** ให้เข้าไปยังในป่า

¹³ And **He** was in the wilderness forty days, being tempted by Satan. And **He** was with the wild beasts; and the angels were ministering to **Him**.

¹³ และ **พระองค์** อยู่ในป่าสี่สิบวัน ต่ถูกทดลองโดยปีศาจร้าย และ **พระองค์** ได้อยู่กับสัตว์ป่า และเหล่าทูตสวรรค์ได้มารับใช้ **พระองค์**

Comments 1:12-13. See also Comments Matthew 4:1-11, and Comments Luke 4:1-13.

The Gospel of Mark's purpose is to capture each individual thing the Lord encountered (that's why it is brief) and how the Lord Himself faced challenges as humans do. In this passage, the Bible shows how the Lord walked through temptations for forty days alone in the wilderness. Both Gospels of Matthew and Mark have similar ways of showing the events, just different points of view.

“He was with the wild beasts.” This portion is an addition to the Gospel of Mark to show that the Lord Jesus was in the wilderness alone. There were no humans around Him, just wild animals. The Lord Jesus can be with wild animals; no animal will harm Him; His peace goes to all.

ความเห็น 1:12-13 ด้วยกันมองความเห็นในมัทธิว 4:1-11 และความเห็นลูกา 4:1-13

ในหนังสือของมาระโกมีจุดประสงค์เพื่อจับความเข้าใจในแต่ละเหตุการณ์ที่พระเจ้าได้พบ (นั่นคือทำไมมันจึงเป็นอย่างนั้นๆ) และอย่างไรที่พระเจ้าพระองค์เองได้ผจญปัญหาเช่นเดียวกับที่มนุษย์ทุกคนได้เผชิญ ในข้อความนี้เอง พระคัมภีร์ได้บอกไว้ว่าพระเจ้าได้แสดงให้เห็นวิธีที่พระองค์เผชิญหน้ากับการท้าทายอย่างไร สี่สิบวันตามลำพังในป่า ทั้งในมัทธิวและมาระโกมีเหตุการณ์คล้ายกัน เพียงแต่แตกต่างในการมองแต่ละปัญหา “พระองค์ได้อยู่กับสัตว์ป่า” นี่เป็นส่วนเพิ่มเติมในมาระโกเพื่อแสดงให้เห็นว่าพระเยซูเจ้าอยู่ในป่าตามลำพัง ในที่นั้นไม่มีมนุษย์อยู่รอบๆพระองค์ เพียงแต่สัตว์ป่า พระเยซูเจ้าสามารถอยู่กับสัตว์ป่า ไม่มีสัตว์ตัวใดทำร้ายพระองค์ ความสงบของพระองค์ไปยังทุกสิ่งทุกอย่าง

¹⁴ Now after John was delivered up, **Jesus** came into Galilee, **proclaiming** the gospel of **God**,

¹⁴ หลังจากยอห์นได้ถูกจับ **พระเยซู** ได้มายังกาลิลี ประกาศข่าวประเสริฐของ **พระผู้เป็นเจ้า**

¹⁵ and saying, The time **has been fulfilled**, and the kingdom of **God has drawn near**; repent and believe in the gospel.

¹⁵ และกล่าวว่า เวลาได้มาถึงแล้ว และอาณาจักรของ **พระผู้เป็นเจ้า** ได้มาใกล้ กลับตัวและเชื่อในข่าวประเสริฐ

Comments 1:14-15. See also Comments Matthew 4:12-17 and Comments Luke 3:19-20.

“Proclaiming the Gospel of God.” The Gospel of God refers straight to the Son of God. The Bible tells us that there is only One begotten Son of God, Jesus Christ, and He is the Gospel of God.

ความเห็น 1:14-15 ด้วยกันมองความเห็นใน มัทธิว 4:12-17 และความเห็นลูกา 3:19-20

“ประกาศข่าวประเสริฐของพระผู้เป็นเจ้า” ประกาศข่าวประเสริฐของพระผู้เป็นเจ้าชาวนี้นี้หมายถึงโดยตรงถึงพระบุตรองค์เดียวของพระผู้เป็นเจ้า ในพระคัมภีร์ได้บอกเราว่าพระบุตรองค์เดียวของพระผู้เป็นเจ้าคือ พระเยซูคริสต์ พระองค์คือข่าวประเสริฐของพระผู้เป็นเจ้า

“The time has been fulfilled.” When the Lord mentions, “the time has been fulfilled,” He refers to the time when John was put away. The work of John was a turning point in pointing out when and what would start. When things happened to John, the time for the Son of God to work began. This time was the point of time set out by the Father for the Son of God to start the work on earth, and the time has come to fulfill the Father’s will. John and the Lord Jesus had their own time to do the Father’s will on earth.

“เวลาได้มาถึงแล้ว” เมื่อพระเจ้าพูดถึง “เวลาได้มาถึงแล้ว” พระองค์หมายถึงเวลาที่ยอห์นถูกส่งเข้าคุก งานของยอห์นคือจุดเปลี่ยนของเวลาเมื่อใดและอะไรจะเริ่มต้น เมื่อสิ่งนี้ได้เกิดขึ้นกับยอห์น เวลาของพระบุตรของพระผู้เป็นเจ้าเริ่มต้น นี่คือนเวลาที่พระบิดาได้กำหนดไว้สำหรับพระบุตรของพระผู้เป็นเจ้าเริ่มงานบนโลก และเวลาแห่งพระประสงค์ของพระบิดาจะสำเร็จ ยอห์นและพระเยซูเจ้าต่างก็มีเวลาของพวกเขาเองเพื่อทำตามพระประสงค์ของพระบิดาบนโลก

“And the kingdom of God has drawn near” refers to when the Lord Jesus Himself is on earth and gives the Gospel to humans. He tells humans to repent, believe in the Gospel, and come to the Lord. That is why the kingdom of God is at hand because the Lord Himself is on earth. Now, the Lord Jesus talks about the work of the Son, that He came to give Himself instead of humans. God Himself has paid the price by His own blood: repent so you can enter into the kingdom of God.

“และอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าได้มาใกล้” หมายถึงเมื่อพระเยซูเจ้าพระองค์เองมาอยู่บนโลกและให้ข่าวประเสริฐของพระเจ้าแก่มนุษย์ พระองค์มาบอกให้กลับตัวและเชื่อในข่าวประเสริฐ และมาหาพระเจ้า นั่นคือทำไมอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าได้มาใกล้เพราะพระเจ้าเองมาบนโลก พระเยซูเจ้าพูดเกี่ยวกับงานของพระบุตร นั้นว่าพระองค์ได้มาเพื่อให้ตัวของพระองค์เองแทนมนุษย์ พระผู้เป็นเจ้าพระองค์เองได้จ่ายค่าตอบแทนด้วยเลือดของพระองค์เอง จึงกลับตัวเพื่อคุณสามารถเข้าสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า

¹⁶ And passing by the Sea of Galilee, **He** saw Simon and Andrew the brother of Simon casting a net into the sea; for they were **fishermen**.

¹⁶ และขณะที่ไปตามชายทะเลของกาลิลี **พระองค์** ได้เห็นไซมอนและอันดรูว์น้องชายของไซมอนทอดแหในทะเล เพราะพวกเขาเป็นชาวประมง

¹⁷ And **Jesus** said to them, Come after **Me**, and **I** will make you to become fishers of men.

¹⁷ และ พระเยซู ได้พูดกับพวกเขาว่า ตาม เรามา และ เรา จะให้เจ้าเป็นผู้หาคน

¹⁸ And straightaway having left the nets, they followed Him.

¹⁸ และในทันใดได้ทิ้งแห พวกเขาได้ติดตาม พระองค์

¹⁹ And going on a little further, He saw James the Zebedee, and John his brother, and they were adjusting the nets in the boat.

¹⁹ และเดินทางต่อไป พระองค์ ได้พบเจมส์บุตรของเศเบดี และยอห์นน้องชาย และพวกเขากำลังอยู่ในเรือปะชุนแห

²⁰ And straightaway He called them; and having left their father Zebedee in the boat with the hired servants, they went after Him.

²⁰ และในทันใด พระองค์ ได้เรียกพวกเขา และได้ทิ้งเศเบดีบิดาซึ่งพวกเขาในเรือไว้กับผู้รับใช้ของพวกเขา พวกเขาได้ติดตาม พระองค์ ไป

Comments 1:16-20. See also Comments Matthew 4:18-22, Comments Luke 5:2-11, and Comments John 1:40-42.

“James the Zebedee.” Sometimes, the Bible refers to the generation before the person to let us see. If the sons do good, the father is also mentioned.

ความเห็น 1:16-20 ด้วยกันมองความเห็นมัทธิว 4:18-22 ความเห็นลูกา 5:2-11 และความเห็นยอห์น 1:40-42

“เจมส์บุตรของเศเบดี” ในบางครั้ง พระคัมภีร์กล่าวถึงคนรุ่นก่อนนี้เพื่อให้เราได้เห็น ถ้าลูกทำดี ก็จะได้พูดถึงพ่อด้วย

“And straightaway ...” Pay attention to the fact that Simon, Andrew, James, and John left everything just by calling. They did not see miracles, but after hearing the Lord’s call, they left everything and followed, and that is why they are mentioned here to show their faithfulness.

In those times, fisherman was a commoner’s job. The disciples were also commoners, but they had a special call that referred to their hearts, not to their work.

“อลະในทันใดนั้น” ให้ความสนใจในข้อนี้ที่ว่าซีโมน อันดรูว์ ยากอบและยอห์นได้ทิ้งทุกอย่างเพียงได้ถูกเรียก พวกเขาไม่เห็นสิ่งมหัศจรรย์ เพียงแต่หลังจากได้ยินพระเจ้าทรงเรียก พวกเขาได้ทิ้งทุกอย่างและได้ติดตาม และนั่นคือทำไมพวกเขาจึงได้กล่าวถึงในที่นี้เพื่อแสดงความเชื่อของพวกเขา

ในเวลานั้น ชาวประมงเป็นอาชีพปกติของคนธรรมดา ด้วยกันเหล่าสาวกเป็นคนธรรมดาแต่พวกเขาได้รับการเรียกที่พิเศษนั้นนั่นหมายถึงคือใจของพวกเขา ไม่ใช่ในงานที่พวกเขาทำอยู่

²¹ And they go into Capernaum; and straightaway on the Sabbath, having entered into the synagogue, He was teaching.

²¹ และพวกเขาไปยังคาเปอร์นาอุม และในทันใดในวันสะบาโต ได้เข้าไปในธรรมศาลา พระองค์ ได้สอนอยู่

²² And they were astonished at His teaching; for He was teaching them as having authority, and not as the scribes.

²² และพวกเขาได้ประหลาดใจในการสอนของ พระองค์ เพราะ พระองค์ สอนพวกเขาด้วยสิทธิอำนาจ และไม่ใช่อ่างพวกธรรมาจารย์

Comments 1:21-22. See also Comments Matthew 7:28-29 and Comments Luke 4:31-32.

In the majority of places in the land where the people of God go, they will always build a synagogue as a place of gathering to worship.

ความเห็น 1:21-22 ด้วยกันมองความเห็นมัทธิว 7:28-29 และความเห็นลูกา 4:31-32

ในสถานที่ส่วนใหญ่ในเขตแดนที่ประชาชนของพระเจ้าเป็นเจ้าของไป ตลอดเวลาพวกเขาจะสร้างธรรมศาลาเพื่อเป็นที่ที่มาร่วมกันบูชา

²³ And straightaway there was in their synagogue a man with an unclean spirit; and he cried out,

²³ และในทันใดที่นั่นในธรรมศาลาของพวกเขามีชายที่ถูกผีสิง และเขาได้ร้องออกมา

²⁴ saying, What have we to do with Thee, Jesus of Nazareth? Did Thou come to destroy us? I know who Thou are, the Holy One of God.

²⁴ พูดว่า พระองค์ท่าน จะทำอะไรกับพวกเรา พระเยซูเจ้า ของนาซาเร็ธ? พระองค์ท่าน มาเพื่อทำลายพวกเราหรือ? เรา รู้จักว่าคือ พระองค์ท่าน คือผู้ใด พระผู้เป็นหนึ่งเดียว ของ พระผู้เป็นเจ้า

²⁵ And **Jesus** rebuked him, saying, **Be silent**, and come out of him.

²⁵ และ พระเยซู ได้ดูเขา พูดว่า นิ่งเสีย และออกมาจากเขา

²⁶ And the unclean spirit, **convulsing** him and crying with a loud voice, came out of him.

²⁶ และผีสกปรก ทำให้เขาชักและร้องด้วยเสียงดัง ได้ออกมาจากเขา

²⁷ And they were all amazed, **so** they questioned among themselves, saying, What is this new teaching? With authority, **He commands** even the unclean spirits, and they obey **Him!**

²⁷ และพวกเขาก็ได้ประหลาดใจอย่างมาก ดังนั้นพวกเขาได้ถามต่อกันและกัน พูดว่า นี่คืออะไร? การสอนแบบใหม่? ด้วยอำนาจ **พระองค์** สั่งแม้แต่ปีศาจร้าย และพวกมันก็ เชื่อฟัง **พระองค์!**

Comments 1:23-27. See also Comments Matthew 7:28-29 and Comments Luke 4:31-37.

“And Jesus rebuked him.” This rebuke clearly shows that the Lord Jesus ordered the unclean spirit by mouth to come out; as the Word comes out of the mouth of the Lord, all things obey Him. Here, it clearly shows the authority of the Lord Jesus, and the people have seen His authority.

ความเห็น 23-27 ด้อยกันมองความเห็นในมัทธิว 7:28-29 และความเห็นลูกา 4:31-37

“และพระเยซูได้ดูว่าเขา” นี่ได้แสดงให้เห็นชัดเจนว่าพระเยซูเจ้าได้สั่งผีสกปรกโดยปากออกมา เมื่อพระคำออกมาจากปากของพระเจ้า ทุกสิ่งเชื่อฟังพระองค์ ในที่นี้ มันได้แสดงให้เห็นชัดถึงสิทธิอำนาจของพระเยซูเจ้า และผู้คนได้เห็นสิทธิอำนาจนี้ของพระองค์

²⁸ And the report of **Him** went out **straightaway**, everywhere into all the **surrounding** region of Galilee.

²⁸ และรายงานเกี่ยวกับ **พระองค์** ได้ออกไปทันที ทั่วทุกแห่งรอบๆเขตแดนของกาลิลี

²⁹ And **straightaway**, **having** come out of the synagogue, they came into the house of Simon and Andrew, with James and John.

²⁹ และในทันที เมื่อได้ออกมาจากธรรมศาลา พวกเขาได้เข้าไปยังบ้านของไซมอนและอันดรูว์ ด้วยกันกับเจมส์และยอห์น

³⁰ Now Simon’s **mother-in-law** was **laying** sick of a fever. And **straightaway**, they **speak** to **Him** about her.

³⁰ ในเวลานั้นแม่ภรรยาของไซมอนนอนป่วยเป็นไข้ และในทันที พวกเขาได้บอกแก่ **พระองค์** ถึงเรื่องของเธอ

³¹ And **having** come near, **He** raised her up, **having laid hold** of her hand, and the fever left her, and she **began** to minister to them.

³¹ และเข้ามาใกล้ **พระองค์** ได้พยุงเธอให้ลุกขึ้นมา จับมือของเธอ และใช้ก็ออกจากเธอ และเธอก็ได้ปรนนิบัติพวกเขา

Comments 1:29-31. See also Comments Matthew 8:14-15 and Comments Luke 4:38-39.

Notice that not all the events presented in the gospels are given in chronological order, according to the traveling way of the Lord. Also, notice right away that there is no copy from Matthew in the Gospel of Mark; here, in the Gospel of Mark, it shows “they speak to Him about her” sickness, which is not given in Matthew. The account is the same in all the gospels, as the Holy Spirit gives it, but the details in Mark and Matthew are different. The whole Bible has no copy portions; all it is given by the Holy Spirit as the Living Word to each of the writers. The writers did not copy from each other; they wrote down what the Holy Spirit dictated to them, and that is why it is called the Living Word.

ความเห็น 1:29-31 ด้อยกันมองความเห็นมัทธิว 8:14-15 และความเห็นลูกา 4:38-39

สังเกตกันว่าไม่ใช่ทุกเหตุการณ์ทั้งหมดที่เสนอในพระหนังสือได้ให้ตามลำดับ ถึงการเดินทางของพระเจ้า ด้อยกัน สังเกตได้ทันทีที่นั่นที่ไม่มีการลอกเลียนจากมัทธิวในพระคำบันทึกของมาระโก ที่นี้ ในพระหนังสือของมาระโก มันแสดงว่า “พวกเขาบอกพระองค์ถึงเรื่องของเธอ” ป่วยจับไข้ ซึ่งไม่มีในมัทธิว ในข้อนี้คือเช่นเดียวกันในพระหนังสือทั้งหมด ตามที่พระวิญญาณบริสุทธิ์ให้มัน แต่รายละเอียดในมาระโกและมัทธิวได้แตกต่างกันไป พระคัมภีร์ทั้งหมดไม่มีส่วนใดลอกเลียน ทั้งหมดได้ให้โดยพระวิญญาณบริสุทธิ์ตั้งเป็นตำแหน่งชีวิตต่อผู้เขียนแต่ละท่าน เหล่าผู้เขียนไม่ได้ลอกเลียนจากกันและกัน พวกเขาได้เขียนลงตามที่พระวิญญาณบริสุทธิ์ได้กำหนดแก่พวกเขา และนั่นคือทำไมมันจึงเรียกว่าเป็นพระคำแห่งชีวิต

³² And evening having come, when the sun went down, they brought to Him all who were sick, and those being possessed with demons.

³² และตอนเย็นมาถึง เมื่อตะวันตก พวกเขาได้พามาถึง พระองค์ ทุกคนที่ป่วย และเหล่าพวกนั้นที่ถูกผีสิง

³³ And all the city was gathered together at the door.

³³ และคนทั้งเมืองก็ได้มาชุมนุมกันที่ประตู

Comments 1:32-33. See also Comments Matthew 8:16-17 and Comments Luke 4:40-41.

The Lord Jesus and the disciples went to the synagogue on the Sabbath day (See Verse 29). Many places in the Bible confirm that the Lord Jesus is the Lord of the Sabbath and will always participate in and teach on the Sabbath when people gather together to glorify the Lord. After preaching in the synagogue, the Lord stayed to answer people's questions, and then they went to Simon's house.

ความเห็น 1:32-33 ดว้ยกันมองความเห็นมัทธิว 8:16-17 และ ความเห็นลูกา 4:40-41

พระเยซูเจ้าและเหล่าสาวกไปยังธรรมศาลาในวันสะบาโต(มองในข้อ29) ในหลายที่ได้ยืนยันนั้นว่าพระเยซูเจ้าคือพระเจ้าของสะบาโตและตลอดเวลาจะร่วมในและสอนในวันสะบาโตเมื่อประชาชนมาชุมนุมกันเพื่อบูชาพระเจ้า หลังจากสอนในธรรมศาลา พระเจ้าได้ทรงอยู่เพื่อตอบคำถามของประชาชน และแล้วพวกเขาได้ไปยังบ้านของไซมอน

“And evening having come ...” When people do the Sabbath day, after the sun goes down, people can do something else. The Sabbath day ends at this time, and they can continue with normal daily activities. Therefore, after the Sabbath was over, people came to the Lord Jesus to seek help.

“... at the door.” This verse shows that people came to Simon's house, where the Lord Jesus was lodged.

“และตอนเย็นมาถึง...” เมื่อประชาชนทำในวันสะบาโต หลังจากตะวันตก ประชาชนก็สามารถทำงานอื่นๆของตน วันสะบาโตก็จบลงในที่นี้ ประชาชนได้มาหาพระเยซูเจ้าเพื่อขอความช่วยเหลือ

“...ที่ประตู” ข้อนี้แสดงให้เห็นนั้นว่าประชาชนได้มาที่บ้านของไซมอน ที่ซึ่งพระเยซูเจ้าได้หยุดพักอยู่

³⁴ And He healed many who were sick with diverse diseases, and He cast out many demons; and He would not allow the demons to speak, because they knew Him.

³⁴ และ พระองค์ ได้รักษาคนหลายคนที่ป่วยด้วยโรคต่างๆ และ พระองค์ ขับไล่หลายปีศาจ และ พระองค์ ได้ห้ามเหล่าปีศาจไม่ให้พูด เพราะพวกมันได้รู้จัก พระองค์

Comments 1:34. This verse clearly shows the Lord Jesus' authority and power above the dark side; the dark knows Him, but they can't talk unless He gives them permission. The dark stays under the Lord Jesus' authority; they know who has authority above them.

ความเห็น 1:34 ในข้อนี้ได้แสดงให้เห็นถึงสิทธิและอำนาจของพระเยซูเจ้าเหนือความมืด ความมืดรู้จักพระองค์ แต่พวกมันไม่สามารถพูดออกจากพระองค์ให้อัญญาตให้แก่พวกมัน ความมืดอยู่ใต้อำนาจของพระเยซูเจ้า พวกมันรู้ว่าใครมีอำนาจเหนือพวกมัน

³⁵ And very early, still being night, having risen up, He went out and departed into a solitary place, and there prayed.

³⁵ และในตอนที่เข้ามืด ยังคงมืด ก่อนวันจะเริ่มขึ้น พระองค์ ได้ลุกขึ้นและได้ออกไปสู่สถานที่อันโดดเดี่ยว และที่นั่นทรงสวดภาวนา

Comments 1:35. For verses 35 to 39 see also Luke 4:42-44.

Pay attention to what this verse says. Very early, before the day (still being night), the Lord went and prayed. If the only Son of God has to pray, then prayer is important for all believers to practice and do. If the Son of God must pray, then we humans must pray. This verse confirms that praying is important.

ความเห็น 1:35 สำหรับข้อเขียน35ถึง39 ดว้ยกันมองลูกา 4:42-44

ในข้อเขียนนี้จึงมีความสนใจ ตอนเข้ามืด ก่อนวันจะเริ่มขึ้น (ยังมีมืดอยู่) พระเจ้าได้ออกไปและสวดภาวนา ถ้าหากว่าพระบุตรหนึ่งเดียวของพระเจ้าผู้เป็นเจ้ายังต้องสวดภาวนา แล้วการสวดภาวนาคือสำคัญสำหรับผู้มีความเชื่อทุกคนที่ควรจะมีสักครั้งและทำ ถ้าหากพระบุตรของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าต้องสวดภาวนา แล้วเรามนุษย์ต้องสวดภาวนา ในข้อนี้ยืนยันว่าการสวดภาวนานั้นสำคัญ

³⁶ And Simon and those with him followed after Him;

³⁶ และไซมอนและพวกเขาที่อยู่กับเขาได้มองหาเพื่อติดตาม **พระองค์**

³⁷ and they found **Him**, and they say to **Him**, All are seeking **Thee!**

³⁷ และเมื่อพวกเขาได้พบ **พระองค์** และพวกเขาพูดต่อ **พระองค์** ว่าทุกคนมองหา **พระองค์**!

Comments 1:36-37. This verse shows that the Lord Jesus was alone praying. If the only Son of God always found time and went to pray, how much more should we? Here, we have a clear example.

ความเห็น 1:36-37 ในข้อเขียนนี้ได้แสดงนั้นว่าพระเยซูเจ้าได้สวดภาวนาอยู่ตามลำพัง ถ้าพระบุตรหนึ่งเดียวของพระเจ้าเป็นเจ้าตลอดเวลาหาเวลาหาเวลาและได้ไปสวดภาวนา แล้วเราควรจะทำมากเพียงใด? ในที่นี้ เรามีตัวอย่างให้เห็นชัด

³⁸ And **He** says to them, Let us go by another way into the next towns, so that **I** may preach there also; for, for this **I** came forth.

³⁸ และ **พระองค์** พูดต่อพวกเขาว่า ให้พวกเราไปยังอีกทางสู่เมืองต่อไป ดังนั้นเพื่อ **เรา** จะได้สอนที่นั่นด้วย เพราะด้วยเหตุนี้ **เรา** จึงได้มา

³⁹ And **He** was going preaching in their synagogues in all Galilee, and casting out demons.

³⁹ และ **พระองค์** ไปยังธรรมศาลาของพวกเขาสอนตลอดทั้งกาลิลี และขับผีปีศาจออก

Comments 1:38-39. These verses tell that the Lord always does the work first. The work that the Lord came to fulfill, He will do it, regardless of the time. He always goes to synagogues throughout all Galilee. If the Lord always goes to synagogues preaching and healing, the Lord always works. Think, how many times does the Bible mention when the Lord rested?

“By another way.” When the verse says “by another way,” it means going around and not straight through the main roads.

ความเห็น 1: 38-39 ในที่นี้ได้บอกนั้นว่าตลอดเวลาพระเจ้าทำงานก่อน ทำงานนั้นที่พระเจ้าได้มาเพื่อทำให้สำเร็จ พระองค์จะทำ ไม่สำคัญต่อเวลาตลอดเวลาพระองค์เข้าไปในธรรมศาลาทั่วกาลิลี ถ้าพระเจ้าตลอดเวลาไปในธรรมศาลาสอนและให้การรักษา ตลอดเวลาพระเจ้าทำงาน คิดดูว่า มีกี่ครั้งที่พระคัมภีร์บอกว่าเมื่อใดพระเจ้าได้พักผ่อน?

“ยังอีกทางสู่” เมื่อข้อเขียนบอกว่า “ยังอีกทางสู่” มันหมายถึงไปรอบๆ และไม่โดยตรงผ่านถนนหลวง

⁴⁰ And a leper comes to **Him**, beseeching **Him**, and kneeling down to **Him**, and saying to **Him**, If **Thou** are willing, **Thou** are able to make me clean.

⁴⁰ และมายัง **พระองค์** คนโรคเรื้อนที่เสาะหา **พระองค์** และคุกเข่าลงต่อ **พระองค์** และพูดกับ **พระองค์** ถ้าหากเป็นพระประสงค์ของ **พระองค์** ท่าน แล้ว **พระองค์** ท่าน สามารถทำให้ข้าพเจ้าสะอาดได้

⁴¹ And being moved with compassion, having stretched out **His** hand, **He** touched him, and says to him, **I** am willing; be you made clean.

⁴¹ และด้วยพระเมตตา ได้ยื่นมือของ **พระองค์** ออก **พระองค์** ได้สัมผัสฝ่ามือ และพูดกับเขาว่า **เรา** ประสงค์ เจ้าจงสะอาด

⁴² And straightaway the leprosy departed from him, and he was made clean.

⁴² และในทันใดโรคเรื้อนก็ได้จากเขาไป และเขาได้ถูกทำให้สะอาด

Comments 1:40-42. See also Comments Matthew 8:1-4 and Comments Luke 5:12-14.

This leper here in Mark 1:40-45 is the same leper as the one in Matthew 8:1-4 and Luke 5:12-14. This leper has shown to humans that he seeks first the will of the Lord towards him. Even though by his own will he wants to be clean, he seeks first the will of the Lord, what the Lord wants for him; his humble heart he has it has been shown out (“If Thou are willing, Thou are able to make me clean”). We all should do the same way: come with our needs and pour our needs to the Lord, but seek the will of the Lord first and see what the Lord’s will is for us.

ความเห็น 1:40-42 ด้วยกันมองความเห็นในมัทธิว 8:1-4 และความเห็นลูกา 5:12-14

คนโรคเรื้อนคนหนึ่งในมาระโก 1:40-45 นี้เป็นคนโรคเรื้อนคนเดียวกันมัทธิว 8:1-4 และ ลูกา 5:12-14 คนโรคเรื้อนคนนี้ได้แสดงให้เห็นนั้นว่าแรกเขาได้เสาะหาพระประสงค์ของพระเจ้าต่อเขาก่อน แม้ว่าเขาจะต้องการเพื่อตนเองให้สะอาด เขาได้เสาะหาก่อนถึงพระประสงค์ของพระเจ้า ว่าอัครที่พระเจ้าต้องการเพื่อเขา ใจสุภาพที่เขาเชื่อมั่นได้แสดงออกมา (“ถ้าหากเป็นพระประสงค์ของพระองค์ท่านแล้ว พระองค์ท่านสามารถทำให้ข้าพเจ้าสะอาด

ได้”) เราทั้งหลายควรจะทำเช่นเดียวกัน มาด้วยความต้องการของเราและมอบความต้องการของเราต่อพระเจ้า แต่เสาะหาพระประสงค์ของพระเจ้าก่อนและอะไรคือพระประสงค์ของพระเจ้าสำหรับเรา

⁴³ And **He** strictly charged him, and **straightaway** sent him out,

⁴³ และ **พระองค์** กำชับเขาอย่างมั่นคง และในทันใดก็ได้ส่งเขาออกไป

⁴⁴ and **says to him**, See **you** say nothing to **no one**, but go, show **yourself** to the priest, and offer for **your** cleansing **what** Moses commanded, for a testimony **to** them.

⁴⁴ และบอกแก่เขาว่า เจ้าอย่าได้บอกแก่ผู้ใด แต่ไป แสดงตัวเจ้าเองแก่ธรรมาจารย์ และถวายของถวายเพื่อความสะอาดของเจ้าซึ่งโมเสสได้สั่งไว้ เพื่อเป็นที่ยืนยันแก่พวกเขา

Comments 1:43-44. See also Comments Matthew 8:1-4.

Here, in these verses, it shows to all humans, with all the mighty works the Lord Jesus performed, but first, He follows the rules the Father has set. What did the Lord Jesus tell the man to do first? To “offer for his cleansing” what the Law has commanded. The Lord Jesus did not come to follow but to fulfill the Law, yet He always follows the Law.

ความเห็น 1:43-44 ดว้ยกันมองความเห็นในมัทธิว 8:1-4

ในที่นี้ ในข้อนี้ มันได้แสดงต่อมนุษย์ทั้งหลาย ถึงงานอันยิ่งใหญ่ที่พระเยซูเจ้าได้ทำ แต่สิ่งแรก พระองค์ได้ติดตามกฎที่พระบิดาได้วางไว้ พระเยซูเจ้าบอกให้ทำอะไรก่อนเป็นสิ่งแรกในที่นี้? เพื่อ “ถวายเพื่อความสะอาดของเจ้า” อะไรที่กฎได้สั่งไว้ พระเยซูเจ้าไม่ได้มาเพื่อติดตามกฎแต่มาเพื่อทำให้กฎสมบูรณ์ แต่ถึงอย่างนั้นพระองค์ตลอดเวลาติดตามกฎ

⁴⁵ But **having gone out**, he began to **proclaim** it much, and to spread the matter abroad, **so that He was no longer able** openly to enter into a city; but **He** was **outside** in **solitary** places, and they were coming to **Him** from every quarter.

⁴⁵ แต่ได้ออกไป เขาได้เริ่มต้นกระจายข่าวว่ามันไปมากทั่วไป และได้กระจายข่าวทั่วไป นั้นจนกระทั่ง **พระเยซู** ไม่สามารถเข้าเมืองอย่างเปิดเผยได้ แต่ **พระองค์** ได้อยู่ภายนอกในที่เปลี่ยว และพวกเขาได้มาหา **พระองค์** จากทุกมุมเมือง

Comments 1:45. See also Matthew 9:31 Comments.

This situation was supposed to happen, and the way it happened was to bring people’s hearts to the Lord. Those hearts that search for the Lord will go to the solitary place. This was supposed to be done so that only the chosen hearts that are calling for the Lord will go to seek Him.

ความเห็น 1:45 ดว้ยกันมองความเห็นในมัทธิว 9:31

สถานการณ์นี้สมควรได้เกิดขึ้น และวิธีที่มันได้เกิดขึ้นเพื่อนำใจของประชาชนมายังพระเจ้า พวกนั้นที่มีใจเสาะหาพระเจ้าจะไปยังที่เปลี่ยว นี้สมควรจะเป็นไปนั้นเพื่อจะมีแต่ผู้ที่เสาะหาด้วยใจที่ถูกเรียกสำหรับพระเจ้าจะไปแสวงหาพระองค์

Life and Faith Applications. 1) Each true follower of Jesus Christ, the Son of God, must be baptized in the water and acknowledge Jesus Christ, the Son of God, as their Lord and Savior. 2) The Lord Jesus, the Son of God always finds time to pray to the Father; the Lord Jesus is our Lord and our example to follow; therefore, we should always find time to pray and glorify the Father, the Son Jesus Christ, and the Holy Spirit. 3) Bring all our needs to the Lord but seek first the will of the Lord in everything. 4) If the Lord calls us to serve Him in any capacity, we should respond immediately and do the work He calls us to do.

ชีวิตและการแสดงความจำนง 1) ผู้ติดตามพระเยซูคริสต์พระบุตรของพระเจ้าที่แท้จริง ต้องรับบัพติศมาในน้ำ และยอมรับพระเยซูเจ้า พระบุตรของพระผู้เป็นเจ้า ว่าเป็นพระเจ้าและเป็นผู้ช่วยให้รอดของพวกเขา 2) พระเยซูเจ้า พระบุตรของพระผู้เป็นเจ้าตลอดเวลาหาเวลาที่สะดวกกว่านาต่อพระบิดา พระเยซูเจ้าคือพระเจ้าของเราและเป็นตัวอย่างเพื่อให้ติดตาม ดังนั้น เราตลอดเวลาควรหาเวลาที่สะดวกและบูชาพระบิดา พระบุตรพระเยซูคริสต์ และพระวิญญาณบริสุทธิ์ 3) นำความต้องการทุกอย่างของเรามาถึงพระเจ้าแต่แสวงหาก่อนพระประสงค์ของพระเจ้าในทุกๆสิ่ง 4) หากพระเจ้าเรียกเราเพื่อรับใช้พระองค์ในความสามารถใด เราควรจะตอบรับทันทีและทำงานที่พระองค์เรียกให้เราทำ

September 11, 2024

**[Bible Commentary Forever – American Standard
Version helping (ASVh), The Gospel of Mark, Thai
Interlinear]**
